



**Republika e Kosovës**  
Republika Kosova – Republic of Kosovo  
Qeveria – Vlada – Government

Ministria e Punëve të Brendshme  
Ministarstvo Unutrašnjih Poslova  
Ministry of Internal Affairs



Policia e Kosovës/Policija Kosova/Kosovo Police  
Drejtoria e Përgjithshme e Policisë  
Generalna Policijska Direkcija / General Police Directorate

Titulli:	<b>Udhëzimi Administrativ për standardet dhe metodat për mbledhjen, ruajtjen, përdorimin dhe fshirjen e të dhënave personale të mbajtura nga Policia</b>
Data:	<b>15 Shtator 2009</b>
Numri i Udhëzimit	<b>Nr. 08/2009</b>

Me anë të kësaj shkrese miratoj Udhëzimin e lartshënuar, i cili hyn në fuqi në datën e nënshkrimit.



Z. Sheremet Ahmeti

Drejtor i Përgjithshëm i Policisë

Faqe 1 nga 1

Drejtoria për Analizë të Politikave të Policisë së Kosovës Adresa: Rr. Luan Haradinaj pn. 10000 Prishtinë – Kosovë,

Drejtoria e Përgjithshme e Policisë së Kosovës,

<p style="text-align: center;"><b>Republika e Kosovës</b> <b>Qeveria</b> Ministria e Punëve të Brendshme  Drejtori i Përgjithshëm i Policisë së Kosovës</p> <p>Në mbështetje të nenit 73 paragrafi 1 të Ligjit për Policinë, me qëllim të zbatimit të tij,</p> <p>Nxjerr</p> <p style="text-align: center;"><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV</b> <b>NR. 08/2009</b></p> <p style="text-align: center;"><b>PËR STANDARDET DHE METODAT PËR MBLEDHJEN, RUAJTJEN, PËRDORIMIN DHE FSHIRJEN E TË DHËNAVE PERSONALE TË MBAJTURA NGA POLICIA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi</b></p> <p>Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është që të rregullojë autorizimet e policisë që të mbledh dhe të procedojë të dhënat personale, të dhëna kriminale dhe të dhënat tjera në përputhshmëri me objektivat e Policisë dhe duke respektuar ligjet relevante të Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Republic of Kosova</b> <b>Government</b> Ministry of Internal Affairs  General Director of Kosovo Police</p> <p>In the support of article 73, paragraph 1 of the Police Law, in order to implement Police Law</p> <p>Issues</p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION</b> <b>No. 08/2009</b></p> <p style="text-align: center;"><b>FOR STANDARDS AND METHODS ON COLLECTION, RETENTION, USE AND REMOVAL OF PERSONAL DATA FOR POLICE PURPOSES</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1</b> <b>Aim</b></p> <p>The aim of this Administrative Instruction is to regulate the Police authorization to collect and retain personal data, crime data and other data in accordance to policing objectives and in respect to the related laws of Kosovo.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Republika Kosova</b> <b>Vlada</b> Ministarstvo unutrašnjih poslovaia  Generalni Direktor Policije Kosova</p> <p>Na osnovu člana 73, stav 1 Zakona o Policiji, u cilju njegove primene,</p> <p>Donosi</p> <p style="text-align: center;"><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO</b> <b>Br. 08/2009-PK</b></p> <p style="text-align: center;"><b>O STANDARDIMA I METODE O PRIKUPLJANJU, ČUVANJU, UPOTREBU UNIŠTAVANJU LIČNIH PODATAKA KOJI SE ČUVAJU OD STRANE POLICIJE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1</b> <b>Svrha</b></p> <p>Cilj ovog Uputstva je da uređuje ovlašćenja policije radi prikupljenja i procesuiranja ličnih, kriminalnih i drugih podataka u skladu sa ciljevima policije i poštujući važne Zakone Kosova.</p>
---	---	--



<b>Neni 2 Përkufizimet</b>	<b>Article 2 Definitions</b>	<b>Član 2 Definicije</b>
<p>1. <b>Të dhënat personale</b> janë të dhëna që kanë të bëjnë me një person fizik të identifikuar apo të identifikueshëm ose të paidentifikuar që përfshijnë, por nuk kufizohen në emër personal, datëlindje, vendin e lindjes dhe në vendbanimin.</p> <p>2. <b>Të dhënat penale</b> janë të dhëna që kanë të bëjnë me vepra të caktuara penale që përfshijnë, por nuk kufizohen në llojin e veprës penale, kohën dhe vendin e kryerjes së veprës penale, metodat dhe mënyrat e përdorura për kryerjen e veprës penale, çfarëdo lëndime të personave apo dëmin e pasurisë që është pasojë e veprës penale dhe motivin e saj.</p> <p>3. <b>Të dhënat tjera</b> janë informata të kuptuara si informata faktike, sidomos informatat të organizuara për analizë ose të përdorura për të arsyetuar ose marrë vendime për autorizimet legjitime të Policisë.</p> <p>4. <b>Procedimi i të dhënave</b> nënkupton një apo më shumë veprime të cilat kryhen mbi të dhënat, me ose pa mjete</p>	<p>1. <b>Personal data</b> are data relating to an identified or identifiable or not identifiable person including, but not limited to, name, birth date, birth place, and places of residence.</p> <p>2. <b>Crime (Penal) data</b> are data relating to specific criminal acts including, but not limited to, the type of criminal act, the time and location of its commission, methods and means used in its commission, any injuries to persons or damage to property resulting from the criminal act, and the motive for the criminal act.</p> <p>3. <b>Other data</b> is information understood to be factual information, especially information organized for analysis or used to justify or make decisions for legitimate policing authorizations.</p> <p>4. <b>Procedure of the data</b> means one or more acts that have to be done on the data</p>	<p>1. <b>Lični podaci</b> su podaci koji se odnose na jednom fizičkom licu identifikovanog, identifikujućeg ili neidentifikovanig koji obuhvataju ali se ne ograničavaju ličnim imenom, datumom rođenja, mestom rođenja i prebivalištem.</p> <p>2. <b>Krivični podaci</b> su podaci koje se odnose na određena krivična dela koji obuhvataju ali se ne ograničavaju na vrstu, vreme i mesto krivičnog dela metode i načine upotrebljene za vršenje krivičnog dela, bilo kakve povrede lica ili otštete imovine koje je posledica krivičnog dela i njen motiv.</p> <p>3. <b>Ostali podaci</b> su informacije koje podrazumevaju faktične informacije, naročito organizovane informacije za analizu ili upotrebljene radi obrazloženja ili donošenja odluke o legitimnim ovlašćenjima Policije.</p> <p>4. <b>Procesuiranje podataka</b> podrazumeva jedno ili više radnjih koje se vrše o podacima sa ili bez automatskih sredstava</p>



<p>automatike, siç janë mbledhja, incizimi (evidentimi), organizimi, ruajtja, adaptimi, nxjerrja nga sistemi, konsultimi, përdorimi, dhënia e të dhënave në mënyrë elektronike, shpërndarja, por nuk kufizohet në kombinim apo përshtatshmëri, ndalimi, shkatërrimi dhe konfirmimi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3 Procedura</b></p> <p>1. Policia është e autorizuar t'i mbledh dhe t'i ruaj të dhënat që i përkasin personave, të dhënat mbi veprat penale dhe të dhënat e tjera.</p> <p>2. Policia mbledh, ruan dhe përdor të dhënat personale në mënyrë të saktë në përputhje me këtë Udhëzim Administrativ, ligjet relevante në fuqi, instrumentet ndërkombëtare relevante dhe me standardet ndërkombëtare për të drejtat e njeriut me qëllim të mbrojtjes së individëve nga çfarëdo shkelje e të drejtave të tyre ligjore lidhur me besueshmërinë apo të drejtën ligjore të jetës së tyre private.</p> <p>3. Policia mbledh dhe ruan të dhënat personale dhe të dhënat e veprave penale</p>	<p>with or without automatic equipment as are: collecting, records (evidence), organization, saving, adopting, taking out of system, consultation, use, giving data electronically, distribution but is not limited in combination or adopting, restriction, destruction, confirmation.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3 Procedure</b></p> <p>1. The Police have authorization to collect and retain data regarding persons, data on criminal acts and other data.</p> <p>2. The Police shall collect, retain and use personal data strictly in accordance with this administrative instruction, relevant applicable laws, international instruments, and international human rights standards in order to protect individuals from any violation of their lawful right to confidentiality or lawful expectation of privacy.</p> <p>3. The Police shall collect and retain</p>	<p>kao što su sastanak, snimanje (evidencija) organizovanje, sačuvanje, adoptacija, vadenje iz sistema, konzultacija, upotrba, davaje elektronskih podataka raspodela, ali se ne ograničava u kombinaciji ili prilagodjavanju, zabranjivanju uništavanju i potvrđivanju.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3 Procedura</b></p> <p>1. Policija je ovlašćena da prikuplja i sačuva podatke koje pripadaju licima, podatke o krivičnom delu i druge podatke.</p> <p>2. Policija precizno prikuplja, sačuva i upotrebi lične podatke, u saglasnosti sa ovim Administrativnim uputstvom, važne Zakone na snazi, međunarodne važne instrumente i sa međunarodnim standardima o ljudskim pravama, u cilju zaštite lica od bilo kakve njihove zakonske povrede u vezi poverljivosti ili zakonskom pravu njihovog privatnog života.</p> <p>3. Policija prikuplja i sačuva lične podatke i podatke krivičnih dela samo za analizu i</p>
---	---	--



<p>vetëm për analiza dhe përdorim në mbrojtjen e rendit dhe të sigurisë publike, zbulimin dhe parandalimin e veprave penale, në identifikimin, vendndodhjen dhe në kapjen e kryesve të veprave penale dhe për arritjen e objektivave të tjerë legjitimë të Policisë.</p> <p>4. Policia ruan të dhënat personale vetëm deri në atë masë kur ekziston arsytimi i bazuar se ruajtja e informatave do të ndihmoj në arritjen e objektivave legjitime të Policisë. Kufizimet e arsyeshme në llojin e informatave të ruajtura, në kohëzgjatjen e ruajtjes së të dhënave personale në regjistrat e policisë dhe çështjet e tjera që kanë të bëjnë me mbledhjen, ruajtjen dhe përdorimin e të dhënave rregullohen me këtë Udhëzim Administrativ, ligjeve relevante në fuqi dhe standardeve ndërkombëtare.</p> <p>5. Policia nuk lejohet të mbledhë dhe të ruajë informata dhe të dhëna personale për personat me qëllim të mirëmbajtjes së regjistrave që kanë të bëjnë me bindjet apo anëtarësimet politike, religjioze apo filozofike.</p> <p>6. Zyrtari policor ka për detyrë ta ruaj besueshmërinë e të gjitha të dhënave</p>	<p>personal data and crime data only for analysis and use in protecting public order and safety, in the detection and prevention of criminal acts, in identifying, locating and catching the perpetrators of criminal acts, and in achieving other legitimate police objectives.</p> <p>4. The Police shall retain personal data only to that extent that there is reasonable justification to believe that the retention of the information will aid in achieving legitimate police objectives. Reasonable limits on the types of information retained, the length of time personal data may be retained in Police records, and other matters related to the collection, retention and use of data shall be established by this administrative instruction, relevant laws in the force and international standards.</p> <p>5. The Police shall not collect and retain information and personal data about persons for the purpose of maintaining records that has to do with beliefs or political affiliations., religious or philosophical.</p> <p>6. A Police Officer shall have the duty to</p>	<p>upotrebu radi zaštite reda i javne bezbednosti, otkrivanju i sprečavanju krivičnih dela, identifikaciju lice mesta, i za hvatanje pričinioca krivičnih dela i za postizanje ostalih ciljeva legitimnih za Policiju.</p> <p>4. Policija sačuva lične podatke samo do te mere kada postoji osnovano opravdanje da čuvanje informacija pomaže na postizanju legitimnih ciljeva Policije. Opravdana ograničenja, za vrstu sačuvanih informacija, vremensko trajanje sačuvanja ličnih podataka u registrama policije i za drugim pitanjima koje se odnose na prikupljanju, čuvanju i upotrebu podataka uređuju se ovim Administrativnim uputstvom, važnim zakonima na anazi i međunarodnim standardima.</p> <p>5. Policija ne treba prikupljati i sačuvati informacije i lične podatke o licima, radi održavanja registra, koje se odnose na ubedjenjima, političkim religioznim ili filozofskim učlanjivanjima.</p> <p>6. Policijski službenik obavezan je da sačuva poverljivost svih ličnih podataka i</p>
---	---	---



<p>personale dhe të dhënave të krimit të cilat ai/ajo i ka marrë gjatë kryerjes së detyrave policore, përveç në ato raste kur lirimi i të dhënave autorizohet me ligj dhe është e nevojshme për të arritur objektivin legjitim të Policisë.</p> <p>7. Policia siguron mbikëqyrje kompetente për sistemin e informatave ku regjistrat policorë mbahen me qëllim të mbrojtjes së të dhënave personale në pajtim me këtë Udhëzim Administrativ dhe me ligjet relevante në fuqi që rregullojnë mbrojtjen e të dhënave personale.</p> <p>8. Të dhënat numerike që kanë të bëjnë me veprat penale, kryesit e veprave, viktimat apo me kategori të tjera që lidhen me veprën penale apo me sigurinë publike, mund të përdoren për qëllime statistikore apo analitike nga Policia apo Ministria e Punëve të Brendshme. Të dhënat e tilla do të jenë të mundshme për përdorim edhe nga autoritetet hulumtuese profesionale apo akademike.</p> <p>9. Të dhënat personale mund t'u jepen edhe organizatave të huaja dhe atyre ndërkombëtare policore, atëherë kur kjo autorizohet nga Drejtori i Përgjithshëm në bazë të këtij Udhëzimi Administrativ</p>	<p>maintain the confidentiality of all personal data and crime data that he or she obtains in the performance of police duties except when release of data is authorized by law and necessary to achieve a legitimate police objective.</p> <p>7. The Police shall provide competent supervision of the information systems where Police records are retained for the purpose of protecting the personal data in compliance with this administrative instruction and relevant laws in the force governing the protection of personal data.</p> <p>8. Numerical data regarding criminal acts, perpetrators, victims or other crime-related or public safety-related categories may be used for statistical and analytical purposes by the Police or the Ministry of Internal Affairs. Such data may also be made available for use by competent professional or academic authorities in research.</p> <p>9.. Personal data may be submitted to foreign or international police organizations when authorized by the General Director, based on this administrative instruction or</p>	<p>podataka kriminaliteta koje je on/ana preduzela prilikom vršenja policijskih zadataka, osim u slučajevima kada oslobadjanje podataka zakonom se ovlašćuje i potrebno je za postizanje legitimnih ciljeva Policije.</p> <p>7. Policija obezbedjuje nadležni nadzor za sistem informacija gde se policijski registeri održavaju u cilju zaštite ličnih podataka u skladu sa ovim Administrativnim uputstvom i sa važnim Zakonima na snazi koje uredjuju zaštitu ličnih podataka.</p> <p>8. Brojčane podatke koje se odnose na krivična dela, vršioce dela, žrtve ili druge kategorije koje se povezuju sa krivičnim delom ili javnom bezbednošću, mogu se upotrebiti za statističke ili analitičke potrebe od strane Policije ili Ministarstva unutrašnjih poslova. Takvi podaci mogu se upotrebiti i od strane stručnih istraživačkih ili akademskih autoriteta.</p> <p>9. Lični podaci mogu se dati stranim i međunarodnim policijskim organizacijama, onda kada za iste ovlašćuje Generalni Direktor na osnovu ovog Administrativnog uputstva i važnih</p>
--	--	--



<p>dhe ligjeve relevante në fuqi.</p> <p>10. Policia siguron me kërkesën e ndonjë personi, çfarëdo të dhëne personale të ruajtur nga Policia lidhur me personin që bënë kërkesën, përveç nëse në ato raste dhënia e të dhënave mund t'i dëmtojë hetimet ose kur interesi i besueshmërisë nga personi tjetër ose publiku është më i rëndësishëm se interesi i zbulimit të personit që ka bërë kërkesën. Pas zbulimit se të dhënat personale të ruajtura në regjistër janë jo të sakta, Policia do t'i korigjojë apo fshijë ato të dhëna personale.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Ruajtja e të dhënave në Polici</b></p> <p>1. Policia mban të dhënat përmes autoriteteve kompetente për:</p> <p>1.1. Personat ndaj të cilëve është ndërmarrë masa e bazuar e privimit nga liria sikurse, arrestimi, sjellja, mbajtja etj;</p> <p>1.2. Personat për të cilët ekziston baza e dyshimit se janë kryes të veprave penale;</p> <p>1.3. Kryeseve të veprave penale të cilat ndiqen sipas detyrës zyrtare, shkeljeve dhe kundërvajtjeve si dhe</p>	<p>relevant laws in the force.</p> <p>10. The Police shall provide, at the request of any person, any personal data retained by the Police regarding the person making the request, except when providing the data could harm a pending investigation or when the interest for confidentiality of another person or the public outweigh the interest for disclosure of the person making request. Upon discovery that personal data retained in its records is incorrect, the Police shall either correct or remove the personal data.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Retention of Data in the Police</b></p> <p>1 The Police retains data through competent authorities for:</p> <p>1.1. Persons against who are undertaken based measures of detention: arrest, escort, holding est.</p> <p>1.2. When there is ground suspicion that a person has committed a criminal offence;</p> <p>1.3. Perpetrators of criminal offences which were prosecuted <i>ex officio</i>, violations</p>	<p>zakona na snazi.</p> <p>10. Policija, zahtevom nekog lica obezbedjuje svaki lični podatak sačuvani od strane Policije, u vezi lica koji je podneo zahtev, osim u slučajevima kada izdati podatak može oštetiti istragu ili kada je važniji interes poverljivosti od strane drugog lica ili javnosti nego interes za otkrivanje lica koji je podneo zahtev. Nakon otkrivanja da lični čuvani podaci u registar su netačni, Policija korigirat i odstranit će takve lične podatke.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Sačuvanje podataka u Policiji</b></p> <p>1. Policija drži podatke preko nadležnih autoriteta za:</p> <p>1.1. Lica protiv kojih je preduzeta osnovana mera lišenja slobode kao što je uhapšenje, privodjenje, zadržavanje itd;</p> <p>1.2. Lica za koje postoji osnovana sumnja da su vršioци krivičnih dela;</p> <p>1.3. Vršioce krivičnih dela koji se gone po službenoj dužnosti, za povrede i prekršaje kao i za oštećena lica od ovih dela;</p>
--	---	---



<p>personave të dëmtuar nga këto veprime;</p> <p>1.4. Të veprave penale të kryera nga kryesit e panjohur të cilat ndiqen sipas padisë private;</p> <p>1.5. Personave dhe sendeve të kërkuara dhe për personat të cilëve iu është ndaluar hyrja në Kosovë;</p> <p>1.6. Verifikimi i identitetit dhe i së kaluarës së personave;</p> <p>1.7. Personat ndaj të cilëve është kryer procedura e daktiloskopimit, testet e ADN-së, personave të fotografuar dhe të dhënat e gjurmëve të gishtërinjve;</p> <p>1.8. Raportet operative, burimet operative të të dhënave dhe personave nën mbrojtjen e veçantë të Policisë;</p> <p>1.9. Ngjarjeve;</p> <p>1.10. Raportet e përdorimit të forcës,</p> <p>1.11. Ankesat e qytetareve,</p> <p>1.12. Personat e zhdukur;</p> <p>1.13. Sendet e humbura;</p> <p>1.14. Kufomat e paidentifikuara,</p> <p>2. Me ligj të veçantë caktohet se të dhënat personale do të deponohen dhe të ruhen si material arkivues.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Fshirja e të dhënave</b></p>	<p>or offences and persons affected;</p> <p>1.4. Perpetrators of criminal offences committed by unknown persons which were prosecuted in a private charge;</p> <p>1.5. Wanted persons and items, or persons prohibited to enter in Kosovo;</p> <p>1.6. Identity verification and persons background check;</p> <p>1.7. Persons subject of the following actions: dactyloscopy, DNA test, photographing, and fingerprints data's;</p> <p>1.8. Operational reports, operational sources and persons under protection of Police;</p> <p>1.9. Events;</p> <p>1.10. Use of force reports;</p> <p>1.11. Complaints from citizens;</p> <p>1.12. Missing persons;</p> <p>1.13. Missing items;</p> <p>1.14. Unidentified corpse;</p> <p>2. A particular law shall determinate that personal data shall be deposited and retained as an archival material.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Removal of Data</b></p>	<p>1.4. Krivična dela vršena od nepoznatih vršioca koja se gone prema privatnom analogu;</p> <p>1.5. Zahtevana lica i stvari i za lica kojima je zabranjen ulaz na Kosovo;</p> <p>1.6. Proveravanje identiteta i prošlosti lica;</p> <p>1.7. Lica protiv kojih je okončana procedura daktiloskopije, testova ADN-a, snimljena lica i podaci otiska prstiju;</p> <p>1.8. Operativne izveštaje, operativne izvore podataka i lica pod posebnim zaštitom od strane Policije;</p> <p>1.9. Dogadjaje;</p> <p>1.10. Izveštaje upotrebe sile;</p> <p>1.11. Žalbe gradjana;</p> <p>1.12. Nestala lica;</p> <p>1.13. Izgubljene stvari;</p> <p>1.14. Neidentifikovane leševe.</p> <p>2. Posebnim Zakonom se određuje da će se lični podaci skladirati i sa čuvati kao arhiviran material.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Brisanje podataka</b></p>
---	---	--





<p>1. Siç përshkruhen në nenin 4, paragrafi 1, nënparagrafi 1.1. deri në 1.14, të dhënat që janë të përmbledhura në dosjet do të ruhen:</p> <p>1.1. Në dosjen siç përshkruhet në nenin 4, paragrafi 1, nënparagrafi 1.1. tri (3) vite pas aprovimit të vendimit për procedurën e mëtejme kundër personit të privuar nga liria ose pas lëshimit në liri;</p> <p>1.2. Në dosjen siç përshkruhet në nenin 4 paragrafi 1 nënparagrafi 1.2., pesë (5) vite pas afatit kur fillon rehabilitimi sipas forcës së ligjit, me kusht që personi i tillë nuk është paraqit prapë;</p> <p>1.3. Në dosjen siç përshkruhet në nenin 4 paragrafi 1, nënparagrafi 1.3. pesë (5) vite pas vjetërsimit të ndjekjes për veprën e kryer penale;</p> <p>1.4. Në dosjen siç përshkruhet në nenin 4, paragrafi 1, nënparagrafi 1.4.një (1) vit pas vjetërsimit të ndjekjes për veprën e kryer penale;</p> <p>1.5. Në dosjen siç përshkruhet në nenin 4 paragrafi 1, nënparagrafi 1.5. deri në gjetjen e personit ose konstatimit se kërkimi i mëtejshëm nuk është i nevojshëm;</p> <p>1.6. Në dosjen siç përshkruhet në nenin 4, paragrafi 1, nënparagrafi 1.6. dy (2) vite pas zbatimit të procedurës së verifikimit të identitetit;</p>	<p>1 Data structured in specific record criteria will as stated` in Article 4, sub-article. 4.1 (a – n) be retained as below:</p> <p>1.1. In the records as is described in article 4 paragraph 1 subparagraph 1.1 – three (3) years after approval of further procedure against a person deprived from his or her liberty or after his or her release.</p> <p>1.2. In the records as is described in article 4 paragraph 1 subparagraph 1.2 – five (5) years after the first rehabilitation deadline in compliance to applicable law, on the condition that the same person didn't emerge again;</p> <p>1.3. In the records as is described in article 4 paragraph 1 subparagraph 1.3– five (5) years after prosecution for a criminal offence completed;</p> <p>1.4. In the records as is described in article 4 paragraph 1 subparagraph 1.4 – one (1) year after prosecution for a criminal offence is outdated;</p> <p>1.5. In the records as is described in article 4 paragraph 1 subparagraph 1.5 – until the wanted person is found or when there is ascertainment that further search is not necessary;</p> <p>1.6. In the records as is described in article 4 paragraph 1 subparagraph 1.6 – two (2) years after completion of a</p>	<p>1. Kao što se propisuje u članu 4. stav 1. podstav 1.1 – 1.14, podaci koji su obuhvaćeni u dosje sačuvat će se:</p> <p>1.1. U dosjeu kao što je propisano članom 4, stav 1, podstav 1.1. tri (3) godine nakon usvajanja odluke za dalji postupak protiv lica lišenog slobode ili nakon puštanja na slobodu;</p> <p>1.2. U dosjeu kao što se propisuje u članu 4, stav 1, podstav 1.2., pet (5) godina nakon steška roka kada počinje rehabilitacija prema silom Zakona, pod uslovom da takvo lice nije opet prijavljen;</p> <p>1.3. U dosjeu kao što se prepisuje članom 4, stav 1, podstav 1.3. pet (5) godina nakon zastarevanja gonjenja za izvršeno krivično delo;</p> <p>1.4. U dosje kao što je propisano članom 4, stav 1, podstav 1.4. godinu (1) dana nakon zastarevanja gonjenja zašzvršeno krivično delo;</p> <p>1.5. U dosjeu kao što se prepisuje članom 4, stav 1, podstav 1.5. do pronalaska lica ili utvrđivanja da dalnja istraga je nepotrebna;</p> <p>1.6. U dosjeu kao što se prepisuje članom 4, stav 1, podstav 1.6. dve (2) godine nakon sprovođenja procedure o identifikovanju identiteta;</p> <p>1.7. U dosjeu kao što se prepisuje</p>
---	--	--



<p>1.7. Në dosjen siç përshkruhet në nenin 4 paragrafi 1, nënparagrafi 1.7, 1.8, 1.9, 1.12, 1.13 dhe 1.14, e përhershme;</p> <p>1.8. Në dosjen siç përshkruhet në nenin 4 paragrafi 1, nënparagrafi 1.10, dhjetë (10) vite nga përdorimi i mjetit të dhunës dhe</p> <p>1.9. Në dosjen siç përshkruhet në nenin 4 paragrafi 1, nënparagrafi 1.11, dhjetë (10) vite nga pranimi i ankesës së qytetarëve.</p> <p>2. Të dhënat personale nuk mund të shfrytëzohen në kundërshtim me nevojat e parapara me këtë Udhëzim Administrativ si dhe ligjin me të cilin sigurohet mbrojtja e të dhënave tjera.</p> <p>3. Të dhënat personale të mbledhura dhe të futura në dosje duhet menjëherë të fshihen në rastet kur vërtetohet që nuk janë të sakta, që kanë pushuar arsyet e mbajtjes, gjegjësisht kushtet për të cilat të dhëna personale është futur në evidencën gjegjëse.</p> <p>4. Mbikëqyrjen ndaj sistemit të informacionit ku janë deponuar dosjet i kryen organi kompetent për mbrojtjen e të dhënave personale sipas ligjit i cili rregullon mbrojtjen e të dhënave</p>	<p>background check;</p> <p>1.7. In the records as is described in article 4 paragraph 1 subparagraph 1.7-1.8-1.9-1.12-1.13-1.14,- permanently;</p> <p>1.8. In the records as is described in article 4 paragraph 1 subparagraph 1.10–ten (10) years after use of force incident;</p> <p>1.9. In the records as is described in article 4 paragraph 1 subparagraph 1.11 – ten (10) years after receipt of a complaint by a citizen.</p> <p>2. The personal data should not used contrary to foreseen needs with this law and law for protection of data’s.</p> <p>3. Personal data’s collected and filed must be deleted immediately in the cases when is proved that they are not exact, the reason for retention is ended, exactly the condition why the personal data are kept as evidence.</p> <p>4. An authority, which is competent to protect data, shall supervise the informative systems where Police records are retained in compliance with the relevant law.</p>	<p>članom 4, stav 1, podstavovi 1.7, 1.8, 1.9, 1.12, 1.13 i 1.14, trajno;</p> <p>1.8. U dosjeu kao što se prepisuje članom 4, stavi 1, podstav 1.10, deset (10) godina nakon upotrebe sredstva sile, i</p> <p>1.9. U dosjeu kao što se prepisuje članom 4, stav 1, podstav 1.11, deset (10) godina nakon prijema žalbe od strane građana.</p> <p>2. Lični podaci ne mogu se koristiti suprotno potrebama predviđenih ovim Administrativnim uputstvom kao i Zakonom kojim se obezbeđuje zaštita drugih podataka.</p> <p>3. Lični podaci prikupljeni i postavljeni u dosje treba odmah da se izbrišu u slušajevima kada se utvrđuju da nisu tačni, kada su prestali razlozi zadržavanja, odnosno uslovi za koje lični podaci su uvedeni u dotičnu evidenciju.</p> <p>4. Nadzor sistema za informaciju gde su uskladjeni dosjei, vrši nadležni organ za zaštitu ličnih podataka prema Zakonu koji uređuje zaštitu ličnih podataka.</p>
---	---	---



<p>personale.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Dispozitat shfuqizuese</b></p> <p>Me këtë Udhëzim Administrativ shfuqizon Parimin e Policisë: P-1.33.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Drejtori i Përgjithshëm i Policisë.</p> <p>Sheremet Ahmeti</p> <hr/> <p>Drejtor i Përgjithshëm i Policisë</p> <p>Shtator 2009</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Abrogated Provisions</b></p> <p>With this Administrative Instruction, abrogated Police Policy: P-1.33</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Enforcement</b></p> <p>This Administrative Direction shall enter into force after is signed by the General Director of Police.</p> <p>Sheremet Ahmeti</p> <hr/> <p>General Director of Police</p> <p>September 2009</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Odredbe stavljanja van snage</b></p> <p>Ovim Administrativnim uputstvom stavlja se van snage Pravilo Policije P-1.33.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu potpisivanjem od strane Generalnog direktora Policije.</p> <p>Sheremet Ahmeti</p> <hr/> <p>Generalni Direktor Policije</p> <p>September 2009</p>
---	---	---



<p>informacionit ku janë deponuar dosjet i kryen organi kompetent për mbrojtjen e të dhënave personale sipas ligjit i cili rregullon mbrojtjen e të dhënave personale.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Dispozitat shfuqizuese</b></p> <p>Me këtë Udhëzim Administrativ shfuqizon Parimin e Policisë: P-1.33.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Drejtori i Përgjithshëm i Policisë.</p> <p style="text-align: center;"> Sheremet Ahmeti Drejtor i Përgjithshëm i Policisë</p> <p>Shtator 2009</p>	<p>protect data, shall supervise the informative systems where Police records are retained in compliance with the relevant law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Abrogated Provisions</b></p> <p>With this Administrative Instruction, abrogated Police Policy: P-1.33</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Enforcement</b></p> <p>This Administrative Direction shall enter into force after is signed by the General Director of Police.</p> <p style="text-align: center;"> Sheremet Ahmeti General Director of Police</p> <p>September 2009</p>	<p>uskladjeni dosjei, vrši nadležni organ za zaštitu ličnih podataka prema Zakonu koji uređuje zaštitu ličnih podataka.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Odredbe stavljanja van snage</b></p> <p>Ovim Administrativnim uputstvom stavlja se van snage Pravilo Policije P-1.33.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu potpisivanjem od strane Generalnog direktora Policije.</p> <p style="text-align: center;"> Sheremet Ahmeti Generalni Direktor Policije</p> <p>September 2009</p>
--	--	---